

Porównanie tłumaczeń I Kronik 21:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie Dawid zbudował tam ołtarz dla JAHWE, złożył ofiary całopalne i ofiary pokoju, wzywał JAHWE, a On odpowiedział mu (przez zesłanie) z niebios ognia na ołtarz całopalenia.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Dawid zbudował tam ołtarz JAHWE, złożył ofiary całopalne i ofiary pokoju, wzywał tam JAHWE, a On odpowiedział mu przez zesłanie z nieba ognia na ołtarz całopalenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Dawid zbudował tam JAHWE ołtarz, złożył całopalenia i ofiary pojednawcze i wzywał JAHWE, a on mu odpowiedział z nieba, <i>spuszczając</i> ogień na ołtarz całopalenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zbudował tam Dawid ołtarz Panu, a ofiarował całopalenia i ofiary spokojne, i wzywał Pana, który go wysłuchał, spuściwszy ogień z nieba na ołtarz całopalenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zbudował tam ołtarz JAHWE, i ofiarował całopalenie i zapokojne, i wzywał JAHWE, i wysłuchał go w ogniu z nieba na ołtarz całopalenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie zbudował tam ołtarz Panu i złożył ofiary całopalne i ofiary biesiadne. Wzywał Pana, który go wysłuchał, zsyłając ogień z nieba na ołtarz całopalenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zbudował tam Dawid ołtarz Panu, złożył ofiary całopalne i ofiary pojednania, wzywał Pana, a On go wysłuchał, zsyłając z nieba ogień na ołtarz całopalenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wybudował tam Dawid ołtarz dla JAHWE i złożył ofiarę całopalną i ofiary wspólnotowe. I wzywał JAHWE, a On mu odpowiedział przez ogień z nieba na ołtarz całopaleń.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zbudował tam Dawid ołtarz ku czci JAHWE i złożył na nim ofiary całopalne i ofiary wspólnotowe. Wzywał JAHWE, który mu odpowiedział ogniem zesłanym z nieba na ołtarz całopalenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zbudował tam Dawid ołtarz dla Jahwe, złożył ofiary całopalne i dziękczynne; wzywał też Jahwe, który go wysłuchał spuszczając ogień z nieba na ołtarz całopalenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид збудував там жертівник Господеві і приніс цілопалення і за спасіння. І закликав до Господа, і Він вислухав його огнем з неба на жертівник цілопалення і спалив цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Dawid zbudował tam ołtarz WIEKUISTEMU i ofiarował całopalenia oraz dobrowolne ofiary, i wzywał Imienia WIEKUISTEGO, który go wysłuchał ogniem z nieba na ołtarz całopalenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Dawid zbudował tam ołtarz dla JAHWE i złożył ofiary całopalne oraz ofiary współuczestnictwa, i wzywał

1) G dod.: i strawił ofiarę całopalną, καὶ κατανάλωσεν τὴν ὀλοκαύτωσιν.

2) <x>30 9:24</x>; <x>110 18:38</x>; <x>140 7:1</x>

			JAHWE, a on odpowiedział mu ogniem, który spadł z niebios na ołtarz całopalny.
--	--	--	--